

上海对外经贸大学 2024 年专业学位硕士研究生招生简章

翻译（英语笔译、英语口语译、日语笔译）

一、培养目标

培养适应国家经济社会发展需要和国际传播要求，具有国际视野和家国情怀、良好的职业素养、创新创业意识与团队精神，具有较强的双语运用能力、跨文化沟通能力、熟练的翻译技能和宽广的跨学科知识，掌握相关翻译技术，能够胜任政府机构、对外经贸企事业单位及国际传播和对外文化交流等行业的语言服务岗位，德、智、体全面发展的高层次应用型口笔译人才。

二、培养方式

“授课+实践”，学制两年，全日制学习。

三、拟招生人数

英语笔译 86 人；英语口语译 23 人；日语笔译 11 人。学校将视教育部实际下达计划数、生源状况和学校发展需要，对招生总数及各专业招生数进行适当调整。

四、招生对象

- （一）中华人民共和国公民。
- （二）拥护中国共产党的领导，品德良好，遵纪守法。
- （三）身体健康状况符合国家和招生单位规定的体检要求。
- （四）考生学业水平必须符合下列条件之一：

1. 国家承认学历的应届本科毕业生（含普通高校、成人高校、普通高校举办的成人高等学历教育等应届本科毕业生）及自学考试和网络教育届时可毕业本科生。

考生录取当年入学前必须取得国家承认的本科毕业证书或教育部留学服务中心出具的《国（境）外学历学位认证书》，否则录取资格无效。

- 2. 具有国家承认的大学本科毕业学历的人员。
- 3. 已获硕士、博士研究生学历或学位的人员。
- 4. 不接受同等学力考生。

五、初试与复试

（一）英语笔译（专业学位）

1. 初试科目与参考书目

初试科目

- ①101 思想政治理论
- ②211 翻译硕士英语

③357 英语翻译基础

④448 汉语写作与百科知识

参考书目

①冯庆华主编《实用翻译教程（英汉互译）》（第三版），上海外语教育出版社 2010 年版；

②周领顺、[加]露丝·蒨编著《散文自译与自评》，苏州大学出版社 2017 年版；

③刘士聪主编《汉英英汉美文翻译与鉴赏（中英对照）》，译林；

④叶朗主编《中国文化读本》，外语教学与研究出版社 2008 年版；

⑤陆俭明主编《现代汉语语法研究教程》，北京大学出版社 2003 年版；

⑥李绍林主编《汉语写作实用修辞》，语文出版社 2006 年版。

2. 复试科目与参考书目

复试科目

①翻译（现场作答）

②综合考核（包括翻译知识，思想政治考核）

参考书目

①温建平编著《高级商务笔译》外语教学与研究出版社 2014 年版；

②仲伟合、李明编著《翻译批评与赏析》，武汉大学出版社 2010 年版；

③陈建平编著《翻译与跨文化交际》外语教学与研究出版社，2012 年版；

④王佐良、丁往道编著《英语文体学引论》外语教学与研究出版社（出版时间不限）。

（二）英语口译（专业学位）

1. 初试科目与参考书目

初试科目

①101 思想政治理论

②211 翻译硕士英语

③357 英语翻译基础

④448 汉语写作与百科知识

参考书目

①冯庆华主编《实用翻译教程（英汉互译）》（第三版），上海外语教育出版社 2010 年版；

②周领顺、[加]露丝·蒨编著《散文自译与自评》，苏州大学出版社 2017 年版；

- ③刘士聪主编《汉英英汉美文翻译与鉴赏（中英对照）》，译林；
- ④叶朗主编《中国文化读本》，外语教学与研究出版社 2008 年版；
- ⑤陆俭明主编《现代汉语语法研究教程》，北京大学出版社 2003 年版；
- ⑥李绍林主编《汉语写作实用修辞》，语文出版社 2006 年版。

2. 复试科目与参考书目

复试科目

- ①交替传译(现场作答)
- ②综合考核(包括口译知识，思想政治考核)

参考书目

- ①仲伟合、王斌华著《基础口译》，外语教学与研究出版社 2009 年版；
- ②任文著《交替传译》（第二版），外语教学与研究出版社，2012 年版；
- ③朱佩芬、徐东风编《商务英语口译教程》，中国商务出版社 2011 年版；
- ④赵军峰著《商务口译》，外语教学与研究出版社 2009 年版。

（三）日语笔译（专业学位）

1. 初试科目与参考书目

初试科目

- ①101 思想政治理论
- ②213 翻译硕士日语
- ③359 日语翻译基础
- ④448 汉语写作与百科知识

参考书目

- ①[日]金田一春彦著，皮细庚译《日本语》，华东理工大学出版社，2017 年版；
- ②《日汉翻译教程》，高宁主编，上海外语教育出版社，2022 年 4 月；
- ③《汉日翻译教程（修订版）》高宁、杜勤编著，上海外语教育出版社，2022 年 4 月。

2. 复试科目与参考书目

复试科目

- ①翻译(现场作答)
- ②日语综合知识与能力(综合考核)

参考书目

- ①陶振孝著《日汉翻译方法》，外语教学与研究出版社，2011 年版；
- ②[日]塚本慶一编著，《实用日语同声传译教程》，大连理工大学出版社，2010

年版。

六、学费：

1. 翻译硕士（英语笔译）：30000 元/年，共 60000 元
 2. 翻译硕士（英语口语译）：40000 元/年，共 80000 元
 3. 翻译硕士（日语笔译）：30000 元/年，共 60000 元
- 最终收费标准以上海市物价局备案为准。

七、联系方式：

联系人：唐老师；联系电话：021-67703517。

其它信息参照我校 2024 年招收攻读硕士学位研究生招生简章。